

Tel : +33 (0)1 60 86 81 48 – Fax : +33 (0)1 60 86 87 57  
E-mail: commercial@siccom.fr  
[www.siccom.fr](http://www.siccom.fr)

**Aimant vers le haut**

Magnet faced upward  
Magnet nach oben legen  
Magnete in alto  
Iman carra arriba  
Im an par a ci ma  
Imã up  
Magnetyczny  
Магнитное кольцо должно быть  
верху  
Miknatis kadar



**Plug & Play**



**Mini FLOWWATCH® 2**  
Réf : DE05LC4400

Pompe de relevage de condensats  
Condensate removal pump  
Kondensatförderpumpe  
Pompa elevatrice di condensa  
Bomba de absorcion de condensados  
Bomba de condensado  
Pompa kondensatu  
Насос для отвода конденсата  
Kondens pompa

**FR**

**① DESCRIPTION**

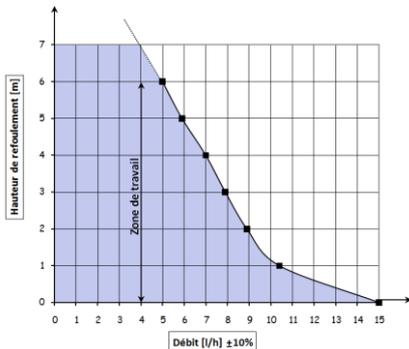
De faible encombrement, la mini FLOWWATCH® 2 s'intègre facilement dans tous les climatiseurs (plafonniers, muraux et consoles) dont la puissance frigorifique n'excède pas 10 KW (34 kBTU, 2,8 tons). La mini FLOWWATCH® 2 est composée de deux éléments :

- bloc pompe (pompe + carte de gestion)
- bloc de détection

(3 niveaux par flotteur : Arrêt pompe, Mise en marche pompe et Alarme).

**Caractéristiques générales**

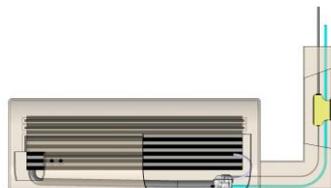
Débit max. : 15 l/h  
Refoulement max. : 10 mètres  
Aspiration max. : 2 mètres  
Facteur de marche : 100%\*  
Alimentation bloc pompe : 220-240 V 50/60 Hz  
Puissance pompe : 19 W  
**Indice de protection :** IP64  
Protecteur thermique : Oui (à réenclenchement automatique)  
**Niveau sonore :** 20,2 dBA\*\* à 1 mètre  
Température d'utilisation : 5°C à 45°C  
\* = La pompe est capable de fonctionner 100% du temps si nécessaire.  
\*\* = niveau de pression moyen à 1 mètre calculé sur le niveau de puissance acoustique Lw<sub>ad</sub> = 32.80 dBA (ref 1 pw) norme NF EN ISO 3744 et 4871.



**② MISE EN SERVICE**

**2.a BLOC POMPE**

L'alimentation doit provenir d'un réseau différent de celui de votre climatiseur. **Déconnecter toute alimentation secteur pendant l'installation.**



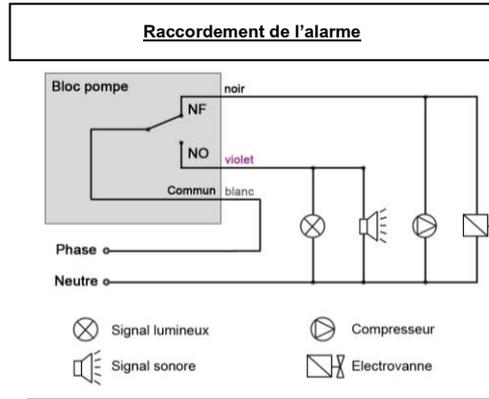
Utiliser exclusivement le câble fourni à 3 conducteurs :

- ✓ Bleu / Neutre
- ✓ Marron / Phase
- ✓ Jaune+vert / Terre

**L'alarme.**

Vous disposez d'un contact inverseur possédant un pouvoir de coupure max de 5 Ampères résistif sous 250 Vac, et d'un pouvoir de coupure minimum de 10mA sous 5 VDC. Utiliser l'alarme pour informer (signal sonore ou visuel) de tout risque de débordement (contact NO) et pour couper la production frigorifique (contact NC). On doit utiliser le câble fourni à 3 conducteurs.

- ✓ Noir=normalement fermé=NC
- ✓ Blanc =commun=C
- ✓ Violet=normalement ouvert=NO



**Installation du bloc pompe**

Le bloc pompe peut être fixé dans une goulotte (schéma ci-contre) ou en faux plafond. Une mousse adhésive double-face est prévue à cet effet. Un espace libre doit être préservé autour du bloc pompe pour permettre son refroidissement en cas de marche prolongée. Le bloc pompe ne doit pas être couvert (ni isolant, ni mousse expansive, etc.)

Le tube de refoulement (non fourni) doit avoir un diamètre 6 x 9 mm pour être fixé sur le raccord réducteur 4 x 6.4 mm (déjà installé). Utiliser un collier de serrage (non fourni) afin de fixer durablement le tube de refoulement à la pompe. Respecter le sens d'écoulement indiqué par la flèche sur le bloc pompe.

**2.b BLOC DE DETECTION**

Le bloc de détection est alimenté en TRES BASSE TENSION par le bloc pompe. Il est impératif d'utiliser le câble fourni 4 conducteurs. Un manchon coulé souple (fourni) permet de raccorder le bloc de détection au bac du climatiseur pour la mini FLOWWATCH® 2. L'aspiration se fait par le tube souple de 1,85 mètre (fourni) ayant un diamètre interne de 5 mm. Utiliser les 2 colliers de serrage (fournis) pour fixer durablement ce tube souple au niveau du bloc de détection et de la pompe. Raccorder le tube d'évent (fourni), diamètre interne 4 mm, longueur 150 mm.

**Installation du bloc de détection.**

Pour le mini FLOWWATCH® 2, le bloc de détection doit être placé et fixé en position horizontale au moyen du rail de fixation (fourni) si possible. Choisir le sens d'évacuation le mieux adapté à l'application, et obturer à l'aide du bouchon noir la sortie d'évacuation inutilisée.

- Avant de raccorder les connecteurs, vérifier qu'ils sont parfaitement secs, propres, et hors tension.
- Raccorder tous les connecteurs en respectant le détrompage et l'encliquetage complet. **La sortie du tube de refoulement de la pompe doit toujours être plus haute que le bloc de détection.** Dans le cas contraire, il est indispensable de raccorder la sortie du tube de refoulement à un autre tube dont le diamètre est supérieur afin de supprimer le phénomène d'aspiration, de siphonage. Une information complète est disponible auprès de votre revendeur à ce sujet.

**③ FONCTIONNEMENT**

Assurez-vous que le bac de condensats de votre climatiseur soit assez haut pour qu'au delà du niveau de l'alarme du bloc de détection, il puisse contenir les condensats en cas de coupure électrique. Avant toute installation définitive, il est conseillé de tester le bon fonctionnement de la pompe de relevage de condensats.

- Ne jamais faire fonctionner la pompe à sec plus des quelques secondes indispensables pour la mise en service (risque de détérioration de la pompe)
- Rincer abondamment à l'eau le bac du climatiseur afin d'éliminer toutes les particules métalliques et corps étrangers.
- Positionner le réservoir en lieu et place afin de collecter les condensats du climatiseur installé.
- Verser de l'eau dans le bac du climatiseur.
- Vérifier la mise en marche de la pompe et constater l'évacuation de l'eau par la pompe, puis l'arrêt de celle-ci.
- Tester l'alarme en versant de l'eau en continu, même au delà de la mise en marche pompe pour que le flotteur active l'alarme.

**3.a ENTRETIEN**

Toute intervention sur la pompe de relevage de condensats DOIT ETRE EFFECTUEE HORS TENSION.

En début de saison ou régulièrement si la pompe est utilisée toute l'année : Enlever le couvercle du bloc de détection, le filtre et le flotteur. Nettoyer l'intérieur du réservoir ainsi que le flotteur avec une solution eau + javel 5%. **Rincer abondamment après toute utilisation d'un produit de nettoyage. Assurez-vous que le joint du couvercle est bien dans son logement.** Remplacer le flotteur avec l'aimant placé en haut, ainsi, que le filtre. Remplacer le couvercle et effectuer un test de fonctionnement avant de replacer le réservoir dans le climatiseur.

**3.b SECURITES INCORPOREES**

- Produit IP64 pour sa totalité (norme NF EN 60529)
- un contact relais destiné à alimenter une alarme sonore ou lumineuse que SICCOM recommande FORTEMENT de raccorder à un avertisseur sonore et lumineux
- un protecteur thermique calibré +70 °C avec remise en marche automatique
- une mise à la terre de la pompe.

**④ Garantie**

Votre pompe est garantie en parfait état de marche à la livraison. Les pompes produites par SICCOM SAS sont garanties 2 ans (24 mois) à partir de la date de facturation de SICCOM SAS contre tout défaut de fonctionnement. Les Clients qui ne sont pas situés en France doivent en cas de défaut constaté retourner en port payé la pompe au distributeur de SICCOM SAS le plus proche. Tous les produits retournés feront l'objet d'une analyse complète d'origine et de fonctionnement en relation avec son code de traçabilité et les performances techniques constatées. En cas d'absence de défaut lié à une mauvaise utilisation de la pompe et de respect des consignes d'installation, le produit sera remplacé ou réparé.

**RESTRICTIONS :**

Toute garantie implicite sera limitée dans sa durée à la garantie expresse précisée ci-dessus. Dans tous les cas, la responsabilité liée à la garantie de SICCOM SAS est strictement limitée au remplacement ou à la réparation du produit fourni augmenté du coût de son transport au lieu de livraison d'origine.

NI LE VENDEUR NI LE FABRICANT NE PORTE DE RESPONSABILITE EN CAS DE BLESSURE OU DE DOMMAGES DIRECTEMENT EN RAPPORT AVEC LE PRODUIT OU CONSECUTIVEMENT A SON UTILISATION (Y-COMPRIS MAIS DE FAÇON NON RESTRICTIVE LES PERTES DE GAINS FINANCIERS, PERTES DE CHIFFRES D'AFFAIRES, DOMMAGES AUX BIENS OU AUX PERSONNES DIRECTEMENT EN RAPPORT AVEC LE PRODUIT OU CONSECUTIVEMENT A SON UTILISATION) AINSI QUE TOUT PREJUDICE DECOULANT DE L'UTILISATION OU DE L'IMPOSSIBILITE D'UTILISER LE PRODUIT, L'UTILISATEUR AGREANT CETTE SITUATION COMME ETANT SANS RECOURS ET SANS COMPENSATION.

**LA GARANTIE SERA INVALIDEE DANS LES CAS SUIVANTS :**

- Couverture du bloc pompe ouvert
- Produit connecté à une mauvaise tension secteur
- Pompe utilisée avec tout autre liquide que de l'eau de condensats issue d'un climatiseur.
- Mauvaise utilisation de la pompe par le Client
- Alarme non connecté

Avant toute utilisation, l'utilisateur déterminera la compatibilité du produit avec l'utilisation qu'il souhaite en faire. Il supportera tout risque et implication légale en relation avec son utilisation et son installation.

SICCOM SAS se réserve le droit de modifier tout ou partie du produit sans en informer au préalable ses clients.

**CERTIFICAT DE CONFORMITE SICCOM SAS**

Z.I. Les Bordes 2 rue Gustave Madiot - 91922 Bondoufle Cedex - FRANCE déclare que la mini FLOWATCH® est conforme :  
 • NF EN 60 950 (sécurité).  
 • directive basse tension 73/23/CEE.  
 • directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

**UK**

**① DESCRIPTION**

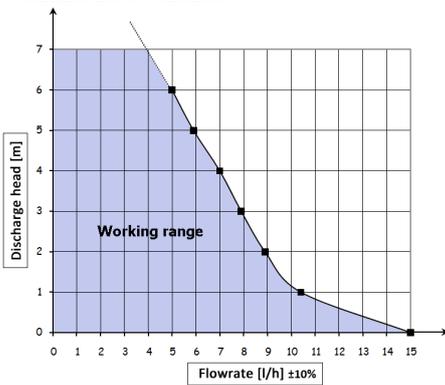
Due to its small size the mini FLOWATCH® 2 is easy to use in all air conditioners (ceiling, wall or floor-standing) of refrigeration capacity of 10 kW (34 kBtu, 2.8 tons) or less. The mini FLOWATCH® 2 comes in 2 modules:

- pump module (pump + control circuits)
  - detection module
- (3 levels float: Pump shut-down, Pump start-up and alarm.)

**General characteristics**

Max flow:	15 Litres / hour.
Max discharge:	10 meters – 32 ft.
Maximum suction:	2 meters – 6.6 ft.
Rating :	100 % duty cycle*
Voltage:	220-240 V 50/60 Hz
Pump power:	19 W
Ingress protection:	IP64
Thermal protection:	yes, with auto-restart
Noise level :	20.2 dBA** at 1 meter distance
Operating temperature:	5°C to 45°C

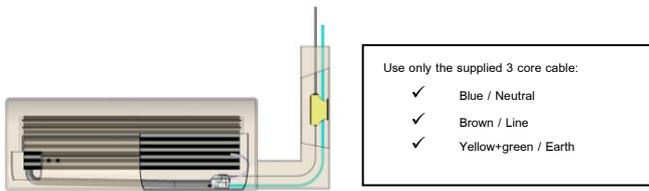
\*= The pump is able to run 100% of the time if necessary  
 \*\*= Average level pressure at 1 meter, calculated on acoustic power level Lw<sub>ad</sub> = 32.80 dBA (ref 1pw) NF EN Iso 3744 standards and 4871 standards.



**② INSTALLATION**

**2.a PUMP MODULE**

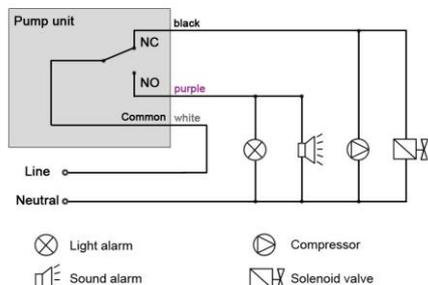
The power supply must come from a different network than the air conditioner supply. **Disconnect the power supply before installation.**



**The alarm.**

There is a change-over contact with a switching power of 5 A max (resistive load 250VAC), and a switching power of minimum 10mA under 5VDC. Use the alarm to signal (light or buzzer signal) of any overflow risk (NO contact), and to stop further condensate water being produced (NC contact). Use the supplied 3-core cable as follows:  
 Black=normally closed = NC White= common = C Purple = normally open = NO

**Alarm connection**



**Installation of the pump module.**

The pump module may be installed in the air conditioner, in a chute (see diagram, opposite) or in the false ceiling. Double-sided adhesive foam is provided for that purpose. A space must be left around the pump module for it to cool in the event of prolonged operation. The pump module should not be covered (no insulation, no expanding foam, etc.). The discharge tube (not supplied) must be 6 x 9 mm in diameter to be fixed to the 4 x 6.4 mm reducer (already installed). Use a hose clamp (not supplied) to securely fasten the discharge hose to the pump. Make sure to observe the flow direction indicated by the arrow on the pump module.

**2.b DETECTION MODULE.**

The detection module is supplied with VERY LOW VOLTAGE from the pump module. It is imperative to use the supplied 4-core cable.

The flexible elbow (supplied) allows connection of the detection module to the air conditioner tray for the mini FLOWATCH® 2. Suction is via the 1.85-meter flexible hose having an interior diameter of 5mm (supplied). Use the two hose clamps (provided) to securely fasten the flexible hose to the detection and pump modules. Connect the vent hose (supplied), which has an inner diameter of 4mm and a length of 150mm.

**Installation of the detection module.**

For the mini FLOWATCH® 2, the detection module must be installed and fastened in a horizontal position with the fixing rail (supplied) if possible. Choose the most appropriate outlet for the application and close with the black cap the outlet which is not used.

- Before plugging the connectors, check they are clean, dry and not live
- Plug all connectors, paying attention to foolproofing aids and perfect fit

The outlet discharge tube of the pump module must always be higher than the detection module. In other case, it is necessary to connect the outlet discharge tube to another tube of a higher diameter in order to prevent siphoning. Detailed information is available from your nearest wholesaler.

**③ OPERATION**

Check that the maximum water level in the condensate tray is higher than the alarm level in the detection unit, to prevent the condensate tray overflowing before the alarm activates. Before finishing the installation, it is recommended testing the correct operation of the condensate removal pump.

- Never try to run the pump "dry" without water (pump destructive)
- Rinse thoroughly the condensate water tray in order to eliminate all metallic particles and foreign bodies.
- Position the detection unit in order to collect the condensate from the air conditioner
- Pour water into the condensate tray of the air conditioner
- Check the pump starts, pumps water, then stops
- Test the alarm by pouring water continually, until the float operates the alarm.

**3.a MAINTENANCE.**

Any maintenance on the condensate pump **MUST BE DONE WITH THE POWER SUPPLIED SWITCHED OFF.**

At the beginning of the season, or regularly if the air conditioner is used all year long: Remove the cap of the detection unit, the filter and the magnet. Clean inside the detection unit and the float with water containing 5% bleach. **Rinse thoroughly after use of a cleaning product. Check the good position of the rubber seal in the housing of the cover.** Then replace the float with the magnet facing up, and the filter. Replace the cap and do a full operational test.

**3.b SAFETY**

- All the product is IP64 (NF EN 60529 standards)
- SICCOM strongly recommend connecting the high-level alarm cable to a light or audible alarm.
- A thermal cut-out set at 70°C with AUTO-RESET
- Connect the earth wire of the pump

**④ Warranty**

Your pump is guaranteed to be in perfect working order at delivery. Pumps produced by SICCOM SAS are guaranteed for two years (24 months) from the SICCOM SAS billing date against all operating faults. In the case of detection of a fault, customers not located in France must return the pump postage paid to the nearest SICCOM distributor. All products returned will be subject to a complete analysis of origin and operation in relation to its traceability code and the technical performances ascertained. If it is determined that the fault is unrelated to incorrect use of the pump and that the installation instructions have been complied with, the product will be repaired or replaced.

**RESTRICTIONS:**

Any implicit guarantee will be limited to the duration of the express guarantee specified above. In all cases, the responsibility related to the SICCOM SAS warranty is limited to the replacement or repair of the product supplied plus the cost of its transport to the original delivery location.

NEITHER THE VENDOR NOR THE MANUFACTURER IS RESPONSIBLE FOR INJURIES OR DAMAGES DIRECTLY RELATED TO THE PRODUCT OR SUBSEQUENT TO ITS USE (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF TURNOVER, DAMAGE TO GOODS OR PERSONS DIRECTLY RELATED TO THE PRODUCT OR RESULTING FROM ITS USE) OR ANY PREJUDICE ARISING FROM THE USE OF OR INABILITY TO USE THE PRODUCT. THE USER AGREES THAT THIS SITUATION IS WITHOUT RECOURSE OR COMPENSATION.

**THE WARRANTY WILL BE INVALIDATED IN THE FOLLOWING CASES:**

- Pump motor cover opened
- Product connected to an incorrect supply voltage
- Pump used with all liquid other than condensates from air conditioning units.
- Incorrect use of the pump by the customer
- Alarm not connected

Before using the product, the user must determine whether it is compatible with his or her intended use of the product. They will be responsible for all risks and legal implications resulting from its use or installation.

SICCOM SAS reserves the right to modify the product completely or partially without first informing its customers about it

**CONFORMITY CERTIFICATE SICCOM SAS**

Z.I. Les Bordes 2 rue Gustave Madiot - 91922 Bondoufle Cedex - FRANCE declare that the mini FLOWATCH® is in conformity with :  
 • NF EN 60 950 (safety).  
 • directive 73/23/CEE.  
 • electromagnetic compatibility directive 89/336/CEE.

**D**

**① HINWEIS**

Mit geringem Platzaufwand kann unsere mini FLOWATCH® DE05LC einfach in jede Klimaanlage eingebaut werden (Decken-, Wand- oder Konsole-Anlage), deren Kälteleistung 10 kW (34 kBtu, 2.8 tons) nicht überschreitet. Die mini FLOWATCH® 2 besteht aus den zwei folgenden Teilen :

- der Pumpeneinheit (Pumpe inkl. Steuerung)
- dem Schwimmerschalter (3 Niveaus Pumpen-Aus, Pumpen-Ein und Alarm-Ein)

**Allgemeine technische Daten :**

Maximale Leistung :	15 Liter / Stunde
Maximale Fördermenge :	10 meter
Maximale Einsaugung :	2 Meter
Max Förderung :	100 %*